

**Zeitschrift:** Schweizer Ingenieur und Architekt  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 117 (1999)  
**Heft:** 3

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

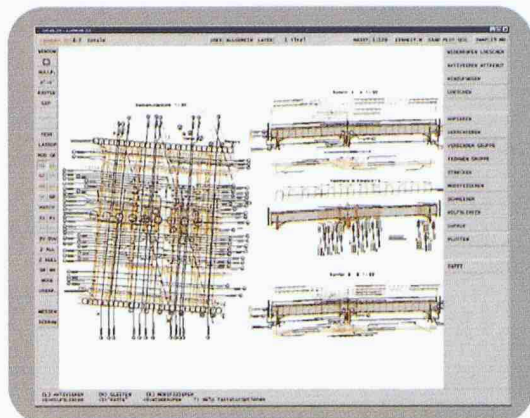
### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

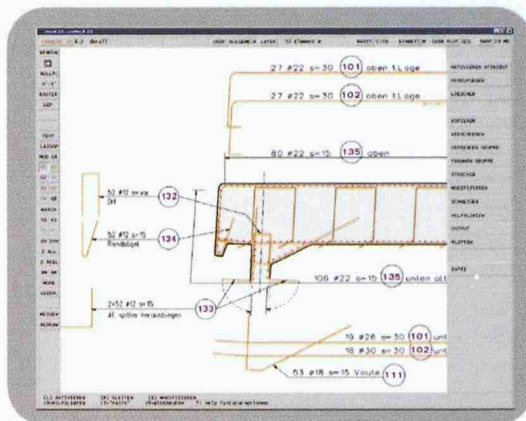
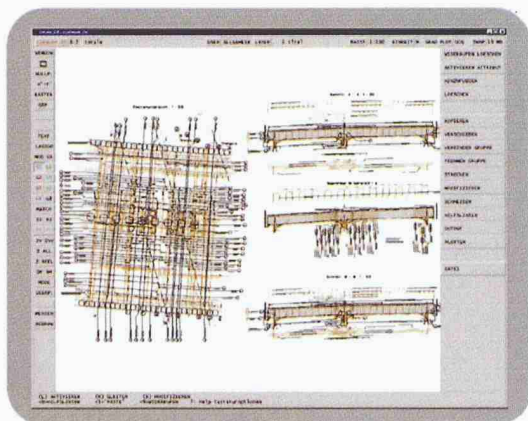
**Download PDF:** 04.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Vorher: Gut



## Jetzt: Optimal



Die neue **Zwei-Bildschirm-Lösung** ist ab sofort verfügbar.  
Sie ermöglicht ein ergonomisches, zeitsparendes Arbeiten.

Dank neuer **Macro-Technik** können vordefinierte Bauteile eingelesen, und schnell angepasst werden.

Cadwork **bewehrung** ist vollständig in Cadwork **2d** integriert. Dies gewährleistet kürzeste Schulungszeiten (1 Tag) und volle Verfügbarkeit der Vorteile von Cadwork **2d**.

### Bewehren mit Cadwork: einfacher, schneller, besser ! ... Fragen Sie unsere Kunden !

Weitere Cadwork-Produkte : **strasse, baugrube, bitmap, gep/gis, holzbau**  
Verlangen Sie unsere Unterlagen.

Cadwork Informatik CI AG  
Aeschenvorstadt 21  
4058 Basel  
Tel. 061 278 90 10  
Fax. 061 278 90 20  
www.cadwork.ch

**bewehrung**

**Cadwork**<sup>®</sup>



Das neue Kunststoff-Fenster von Internorm.

GGK



**trend+** Hat Ihr Kunststofffenster auch so viele Pluspunkte?



- + Wärmedämmung:**
  - ⊕ Verglasung mit k-Wert 0,9 W/m<sup>2</sup>K
  - ⊕ Edelstahl-Glasabstandhalter
  - ⊕ 5 Profilkammern
- + Stabilität:**
  - ⊕ besonders massive Stahlversteifung
- + Sicherheit:**
  - ⊕ Sicherheitsbeschlag serienmässig
- + Design:**
  - ⊕ verdeckt liegender Beschlag
  - ⊕ wartungsfreie Holz- und Metallic-Optik

Internorm-Fenster-Telefon:  
**(041) 760 76 10**

Ja, ich interessiere mich für:

- das ca. 100-seitige Internorm-Fensterbuch
- das ca. 100-seitige Internorm-Türenbuch

Name: .....

Adresse: .....

Einsenden an: Internorm-Fenster AG, CH-6340 Baar, Neuhofstrasse 1  
Tel.: (041) 760 76 10, Fax: (041) 760 76 20  
E-Mail: officech@internorm.co.at Internet: http://www.internorm.com



**Internorm**

Worauf Sie sich verlassen können.

Swissbau 99 Halle 224, Stand M 54

Schw. I. & A.

Macintosh Windows  
**MC** minicad  
Diehl Graphsoft Inc

Das clevere CAD-Programm mit geringen Anschaffungs- und Unterhaltskosten...

Unter den über 85'000 Programm-anwendern befinden sich namhafte Schweizer-Architekten, wie:

- bauart Architekten, Bern
- Hannes Burkard, Ennetbaden
- Burckhardt + Partner AG, Zürich, Basel
- Gartenmann, Werren, Jöhri, Bern
- Frank Geiser, Bern
- Fritz Haller, Solothurn
- Itten + Brechbühl, Bern
- Nüesch Architektur, St. Gallen

schule  
Lyss

© Projekt: Architekten Itten & Brechbühl, Bern  
© Foto: Hans Ege, Luzern

SWISS  
BAU 99

2. bis 6. Febr. '99 in der Messe Basel  
Halle 311, Stand K21

**ComputerWorks**

Soft- und Hardware für Personal Computer

Demoversion und Informationen bei:

ComputerWorks  
Langgartenweg 27 4123 Allschwil  
Tel. 061/486 43 43 Fax 486 43 42  
www.computerworks.ch



DIE LÖSUNG DER JAHR-2000-PROBLEMATIK  
KOSTET SIE ZEIT UND GELD. NICHTSTUN  
KOSTET SIE KUNDEN.

DIE LÖSUNG DER JAHR-2000-PROBLEMATIK  
KOSTET SIE ZEIT UND GELD. NICHTSTUN  
KOSTET SIE KUNDEN.

DIE LÖSUNG DER JAHR-2000-PROBLEMATIK  
KOSTET SIE ZEIT UND GELD. NICHTSTUN  
KOSTET SIE KUNDEN.

DIE LÖSUNG DER JAHR-2000-PROBLEMATIK  
KOSTET SIE ZEIT UND GELD. NICHTSTUN  
KOSTET SIE KUNDEN.

**DIE LÖSUNG DER JAHR-2000-PROBLEMATIK  
KOSTET SIE ZEIT UND GELD. NICHTSTUN  
KOSTET SIE KUNDEN.**

DIE LÖSUNG DER JAHR-2000-PROBLEMATIK  
KOSTET SIE ZEIT UND GELD. NICHTSTUN  
KOSTET SIE KUNDEN.

DIE LÖSUNG DER JAHR-2000-PROBLEMATIK  
KOSTET SIE ZEIT UND GELD. NICHTSTUN  
KOSTET SIE KUNDEN.

DIE LÖSUNG DER JAHR-2000-PROBLEMATIK  
KOSTET SIE ZEIT UND GELD. NICHTSTUN  
KOSTET SIE KUNDEN.

DIE LÖSUNG DER JAHR-2000-PROBLEMATIK  
KOSTET SIE ZEIT UND GELD. NICHTSTUN  
KOSTET SIE KUNDEN.

DIE LÖSUNG DER JAHR-2000-PROBLEMATIK  
KOSTET SIE ZEIT UND GELD. NICHTSTUN  
KOSTET SIE KUNDEN.

Führen Sie Ihre Firma reibungslos ins Jahr 2000. Mit "millennium.checkup", dem umfassenden Leitfaden des Jahr-2000-Delegierten. Er ist speziell für KMU und Gemeinden geschrieben und bietet wertvolle Hilfen und praktische Tips. Spüren Sie die zahlreichen Probleme auf, die sich oft in Details verstecken und empfindliche Einbussen durch Pannen und Ausfälle verursachen können. Nutzen Sie auch unsere millennium.help line 0848 8 2000 00 sowie unsere Homepage [www.millennium.ch](http://www.millennium.ch). Wir empfehlen: Tun Sie in Ihrem Interesse und für Ihre Kunden das Gleiche wie Ihre Konkurrenz. Keine Zeit verlieren - handeln!

**.checkup** ✓ Leitfaden und Information zur Lösung des Jahr-2000-Problems. Weitere Exemplare erhalten Sie über Tel. 0848 8 2000 00.

**.help line** ✓ Für vertiefende Fragen zum Jahr-2000-Problem rufen Sie einfach an. Tel. 0848 8 2000 00.

**.internet** ✓ Laufend aktualisierte Informationen zum Jahr-2000-Problem finden Sie unter [www.millennium.ch](http://www.millennium.ch)

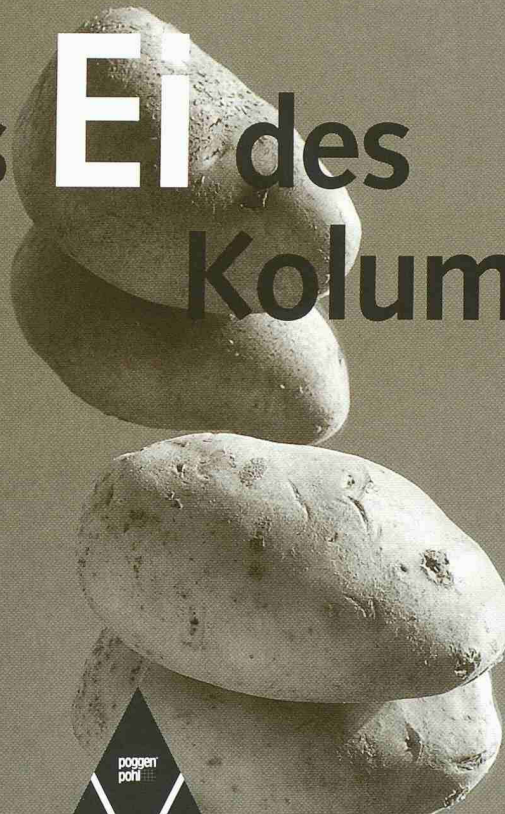
**millennium.ch** ✓



# SWISSBAU 99

Poggenpohl Küchen präsentiert:

# Das Ei des Kolumbus.



Besuchen Sie uns  
an der SWISSBAU 99,  
Halle 212, Stand A 32.



Mehr Sicherheit,  
weniger Risiko

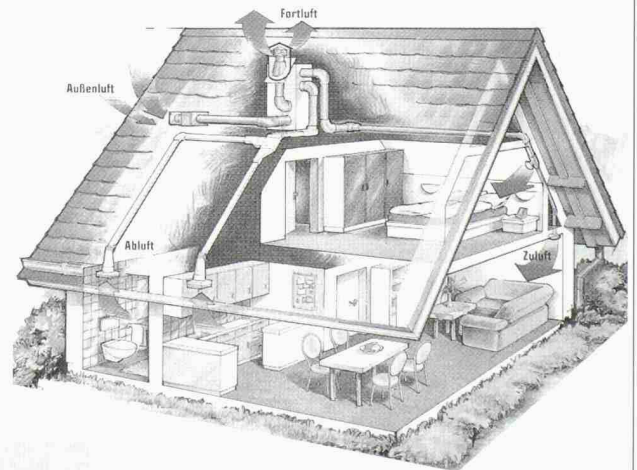
**Poggenpohl  
Group**  
Küchen Bäder

Schachenhof 4  
6014 Littau / Luzern  
Telefon 041-250 75 75  
Telefax 041-250 75 76

of Switzerland  
**pop haus**  
Wohnraum fürs Leben

## IHRE LEBENSQUALITÄT IST UNSERE PHILOSOPHIE:

Eine wirtschaftlich-ökologische Systemlösung ist die Grundlage für Ihr bequemes und sorgloses Wohnen!



**Eurotec-Fenster:** **damit die Gebäudehülle stimmt!**  
– verhindern Wärmeverlust im Hause!  
– entlasten die Nebenkosten des Hausbesitzers!

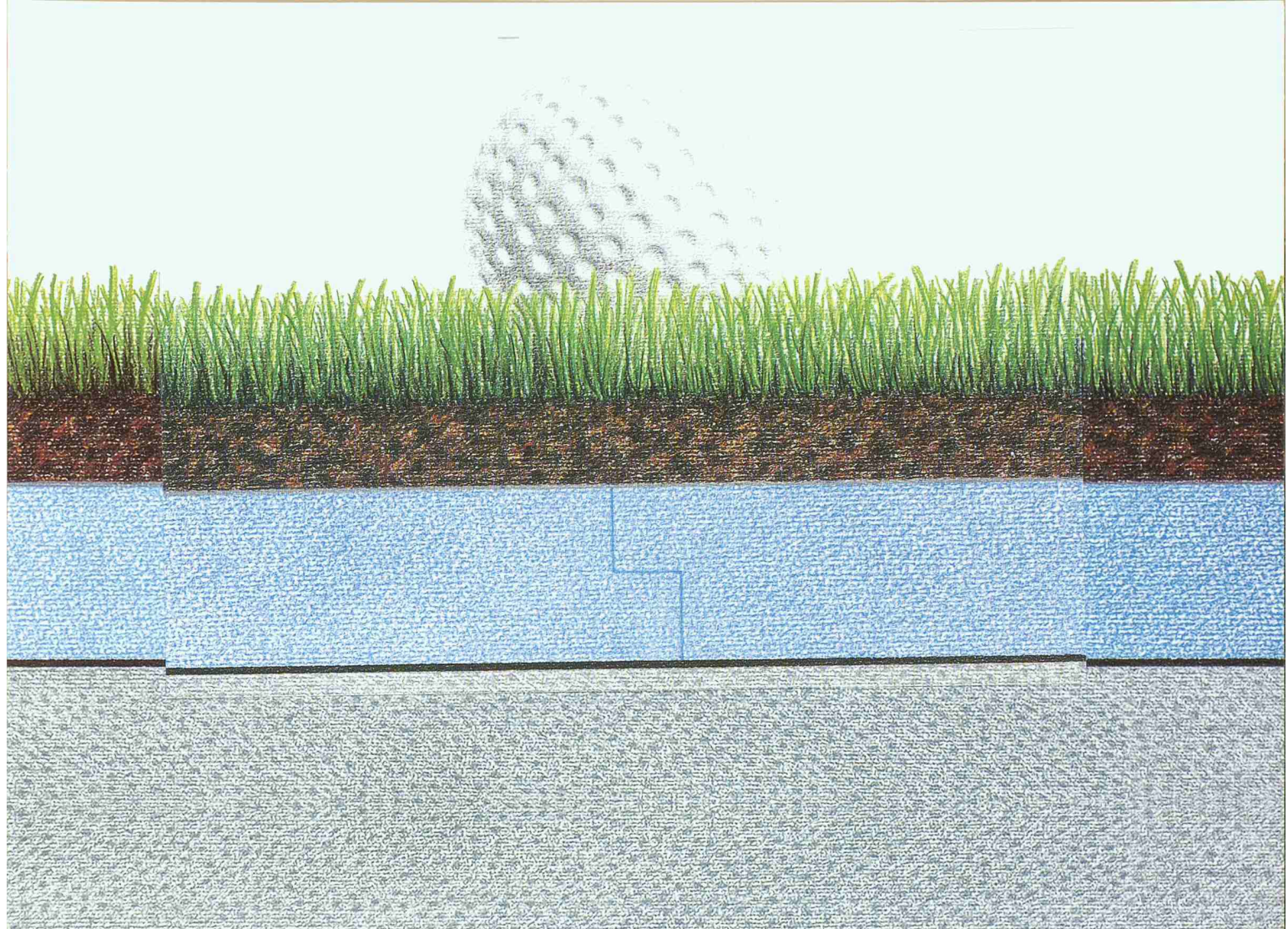
**Paul-Lüftung:** **damit die Lufthygiene stimmt!**  
– spart 20 - 34 % Heizkosten!  
– bringt 90 % Wärmerückgewinnung!

**EcoSolar-Heizung:** **damit die Behaglichkeit stimmt!**  
– ist Energie aus der Luft!  
– ist ideal für das Niedrig-/Passivenergiehaus!

**Pophaus AG**  
Passwangstrasse 15  
Postfach  
4226 Breitenbach  
Tel: 061 / 789 98 99  
Fax: 061 / 789 98 91  
E-Mail: pophaus\_ag@bluewin.ch

Wir kennen die ganzheitliche Systemlösung Ihres Problems!





# Wie lange kann Ihr Dach Ihrer Leidenschaft widerstehen?

Das ist eine wichtige Frage, denn Menschen mit Leidenschaft wollen möglicherweise darauf joggen, Bäume pflanzen oder Golf spielen. Aber es ist keine Frage, wenn Sie einen Umkehrdachaufbau mit ROOFMATE<sup>1)</sup> wählen. Diese langlebige Lösung für Ihr Flachdach lässt Sie Ihre Leidenschaften ausleben. Selbst wenn Sie Ihr Dach in einen Garten Eden verwandeln möchten, schützen die blauen Dämmplatten aus STYROFOAM Polystyrol-Extruderschäum zuverlässig und dauerhaft die Dachabdichtung. Sie sind

unempfindlich gegen Feuchtigkeit, beständig gegen Frost-/Tauwechsel und verrotten nicht.

Die Umkehrdach-Lösung mit ROOFMATE – auf Dauer gut!

**Interessiert an weiteren Informationen? Einfach Karte ausfüllen und zusenden.**



<sup>1)</sup> Dieses Produkt ist auch HFCKW-frei erhältlich: ROOFMATE<sup>AVANCE</sup>

Vertriebspartner in der Schweiz:  ZZWancor, Regensdorf, Bern, Muttenz, Crissier.

\*Marke – The Dow Chemical Company  
ROOFMATE, STYROFOAM und **AVANCE** sind Marken von The Dow Chemical Company

Dow Europa S.A., Geschäftsbereich Baustoffe, Bachtobelstrasse 3, 8810 Horgen



# Ein GIS-System von PROFIS FÜR PROFIS



MAGELLANO – speziell konzipiert für die Erstellung von Leitungskataster-Plänen und zur Nachführung der dazugehörigen alphanumerischen Daten. Eine äusserst effiziente Ergänzung zu AutoCAD Map 3.0 für die Erstellung, Verwaltung und Ausgabe von Sachdaten der verschiedensten GIS-Objekte.

Durch den modularen Aufbau lässt sich MAGELLANO optimal an Ihre Bedürfnisse anpassen. Die durchdachte und praxisbezogene Gliederung ermöglicht eine intuitive und einfache Bedienung.

Folgende Module sind erhältlich:

- Wasser • Abwasser • Elektrizität • Gas • AV93

MAGELLANO überzeugt weiter durch folgende Features:

- Übernahme von Katasterdaten AV93
- automatische Anpassung an den jeweiligen Maßstab
- Definition von Attributen in einfachen Dialogfenstern
- grenzenlose Visualisierung der Attribute
- Verwendung von Oracle Workgroup Server als Datenbank
- Zugriff auf Datenbank-Infos mit Query-Dialogfenster
- optionale Schnittstelle für Import / Export in InterLIS GIS Format

Informieren Sie sich noch heute bei uns – es lohnt sich!



alia informatig ag  
Grienbachstrasse 36  
6000 Zug  
Tel. 041 768 40 30  
Fax 041 768 40 31  
info@alia.ch

## DATASTATIC AG

DATASTATIC AG  
Hofackerstrasse 13  
8032 Zürich  
Tel. 01 388 36 66  
Fax 01 388 36 88  
dst@hofacker13.ch

## MGB DATA AG

MGB DATA AG  
Schlossbergstrasse 19  
8630 Rüti  
Tel. 055 260 10 11  
Fax 055 260 10 12  
mgbdata@active.com

MGB DATA AG  
Sägenstrasse 68  
7000 Chur  
Tel. 081 250 56 46  
Fax. 081 250 56 48  
mgbdata@spin.ch

Firma \_\_\_\_\_  
Name / Vorname \_\_\_\_\_  
Strasse \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort \_\_\_\_\_  
Tel. \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_

Bitte senden Sie uns mehr Informationen über MAGELLANO

Wir möchten von Ihnen persönlich kontaktiert werden.

## Architektur Visualisierung

### Kurse 3D Studio VIZ Photoshop

Unsere A-Z Methodik erlaubt es Ihnen, innert kürzester Zeit einfache bis mittelkomplexe Projekte zu realisieren. Wir zeigen Ihnen die 'Tricks'! Gerne begleiten wir Sie bei Ihren ersten Projekten.

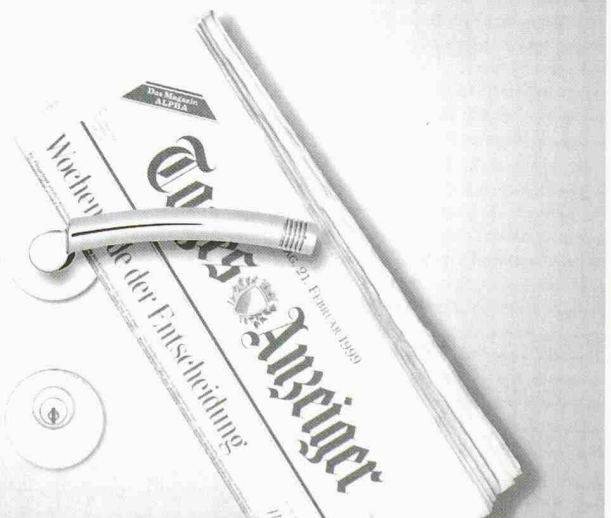
Cesario/Schöbner - ABB Umrichter - Architekten - Mini-Video-Hitz - Kommer - Architektur - Hilti-Hitz - Fotografiert von Müller

Bestellen Sie kostenlos per Fax: 01 371 72 29

Demo-CD VIZ+Brochüre  CD Projektbeispiele (Mac/PC)  Video

**BUSINESS IMAGES 01 371 54 71** [www.businessimages.ch](http://www.businessimages.ch) click: Architecture

## Eingangstüren: Alupan®



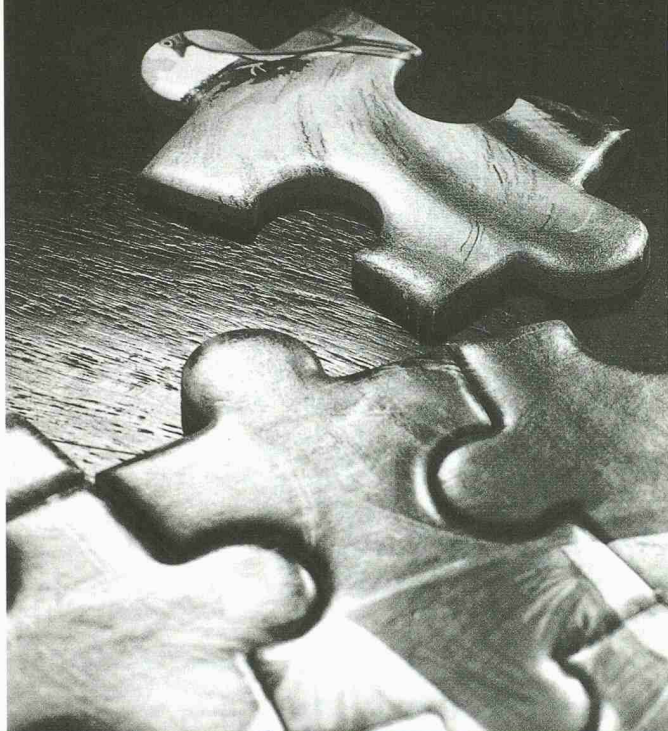
Weitere Qualitätstüren von Schedle-Kellpax:  
**Kellpax®** Allwetter- und Nassraumtüren  
Brandschutztüren  
Schallschutztüren

S C H E D L E  
K E L L P A X

Erhältlich im Holzfachhandel.  
Tel. 056 648 99 77, Fax 056 648 97 01



EINFACH...



...GENIAL



**ALLOC®**

KLICKT, SITZT UND PASST

ALLOC...

...Laminatverlegung ohne Leim

Das neue mechanische Verriegelungssystem von ALLOC zählt zu den genialsten Erfindungen, die je im Bodenbelagsbereich gemacht wurden. Die Verlegung erfolgt ganz ohne Leim und funktioniert so einfach wie ein Reißverschluß. Doch dies war uns nicht genug:

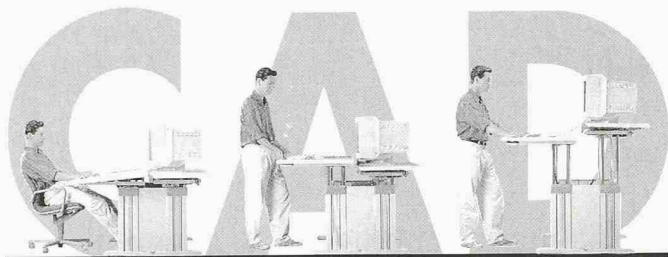
- ✓ garantiert fugenfreie Verlegeresultate
- ✓ deutlich höhere Verlegeleistung
- ✓ keine Verlegeunterbrüche nach 3 Reihen
- ✓ Trittschallunterlage bereits aufkaschiert
- ✓ dauerhafter Kantenschutz gegen Feuchtigkeit
- ✓ Arbeitstrennfugen nur bedingt notwendig
- ✓ sofort begeh- und belastbar
- ✓ jederzeit wieder aufnehm- und verlegbar
- ✓ einfaches Auswechseln der Paneele

Wir freuen uns auf ihren Besuch an der Swissbau 99 Halle 214, Stand L82.

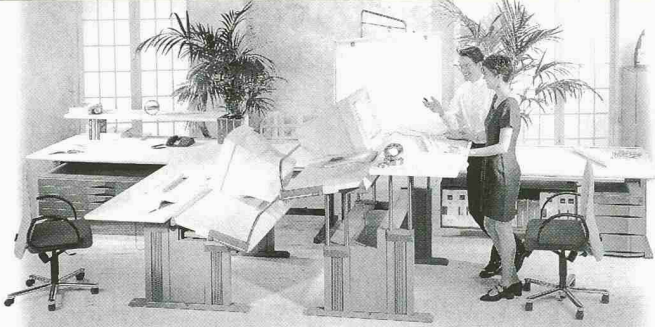
 **proboden ag**

8610 Uster





# ARBEITSPLÄTZE



Ergonomisch perfekte Arbeitsplätze: Sitzen und Stehen bei der Bildschirmarbeit!  
Fordern Sie ausführliche Unterlagen an und besuchen Sie unseren Showroom.

# JOMA

IHR BÜROMÖBELSPEZIALIST

## A A D O R F

JOMA-Trading AG, Weiernstrasse 22, CH-8355 Aadorf,  
Telefon 052/365 41 11, Fax 052/365 20 51

<http://www.joma.leuwico.com/>

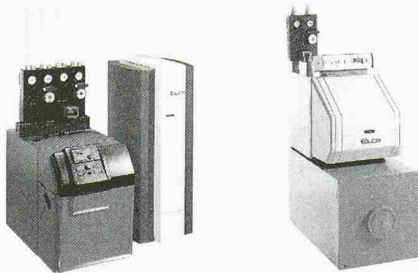
SIA C1

Swissbau - Halle 331, Stand N30

VOLA AG Mülistr.18 CH-8320 Fehraltorf  
Tel: 01 / 955 18 18 Fax: 01 / 955 18 19

vola

# Kostengünstig heizen



www.elco.ch

**Swiss-line**  
die Komfort-Wärmezentrale

**Euro-line**  
die Standard-Wärmezentrale

Die Qualitäts-Merkmale:

- ELCO Top-Sparbrenner ■ Hohe Lebensdauer
- Russtfrei, energiesparend ■ 24 h Service

**Bon.** Bitte senden Sie mir Unterlagen über:

- Wärmezentralen Swiss-line
- Wärmezentralen Euro-line
- Low Nox Brenner
- Gasheizkessel ULTRON
- Solartechnik ELCO Top-Sol



Name: \_\_\_\_\_  
Vorname: \_\_\_\_\_  
Strasse/Nr.: \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort: \_\_\_\_\_  
Telefon: \_\_\_\_\_

ELCO Energiesysteme AG, Thurgauerstrasse 23, 8050 Zürich  
Tel. 01/316 81 00, Fax 01/312 45 34

Swissbau 99 Halle 301, Stand E 10

# DER STOFF AUS DEM DIE FENSTER TRÄUME SIND!

zu sehen vom 2.-6. Februar '99  
an der Swissbau in Basel:  
Halle 222, Stand B 25  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

**Sarnapane**  
Kunststoff-Fenstersysteme

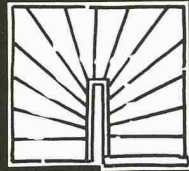


Swissbau Stand E 82, Halle 223

Dreieckig?



Oder viereckig?



Alles passend  
bei Ihrem  
Treppenmeister!

**TREPPEN  
MEISTER**

Die Treppenmeister-Partner

|   |   |
|---|---|
| <b>Keller Treppenbau AG</b><br>3322 Schönbühl<br>Tel. 031 859 23 13 | <b>Schreinerei Beeler AG</b><br>6472 Erstfeld<br>Tel. 041 880 13 22 |
| <b>Bianchi AG</b><br>7302 Landquart<br>Tel. 081 322 29 18           | <b>Hans Benzinger AG</b><br>9216 Heldswil<br>Tel. 071 642 30 42     |

**CalWin<sup>2</sup>**  
genius software

Genial, vielfältig und doch einfach!

Mit CalWin<sup>2</sup>® erstellen Sie professionelle  
**Verkehrswertschätzungen von Immobilien**  
und abgabebereite Schätzungsberichte in einem  
Bruchteil der bisher benötigten Zeit.

**Praxisorientiert**

Von kompetenten Schätzungs- und Informatikexperten  
entwickelt und erprobt.

**Flexibel**

Unterstützt individuelle Berechnungsmethoden sowie  
zahlreiche Varianten- und Szenarioberechnungen.

**Benutzerfreundlich**

Als Windows-Software konzipiert ist CalWin<sup>2</sup>® auch für  
ungeübte PC-Anwender leicht zu handhaben.

Vertrieb/Ansprechpartner

**dynasoft ag**

Herr Hans Nigg, gibt Ihnen gerne Auskunft:  
Niklaus-Konradstrasse 16, 4500 Solothurn  
Telefon 032 624 1777, Fax 032 624 1779

# Das Tor zur Idee



Hörmann Sectional-Industrietor APU

## Hörmann Industrietor-Systeme

Wo Wirtschaftlichkeit, Funktionalität und zeitgemässes  
Industrie-Design gefragt ist, sind Hörmann-Industrietor-  
Systeme die Antwort.

Die vielfältigen Ausführungs- und Ausstattungs-  
varianten, die durchdachte, bewährte Antriebs- und  
Steuerungstechnik, die zahlreichen Farbgebungs-  
und Gestaltungsmöglichkeiten

**Besuchen Sie uns  
an der SWISSBAU '99  
Halle 204, Stand M 21**

und die interessanten Preise  
lassen keine Wünsche offen.

Stellen Sie uns aus die Probe ?

**HÖRMANN**  
Tore • Türen • Zargen • Fenster



**Fordern Sie kostenlos und unverbindlich  
weitere Informationen an:**

Hörmann (Schweiz) AG  
Nordringstrasse 14, 4702 Oensingen  
Tel.: 062 388 60 60 • Fax: 062 388 60 61





# Wer baut, geht hin.

An der grössten Schweizer Baumesse präsentieren rund 1000 Aussteller neue Ideen für Ausbau und Haustechnik. Alles, um schöner, wirtschaftlicher und umweltfreundlicher zu bauen und zu renovieren. Ausserdem interessante Architekturvorträge sowie Sonderschauen über integrale Gebäude, nachhaltiges Bauen usw. Ein Muss für Architekten, Planer, Fachleute und Bauherren. Vom 2. bis 6. Februar 1999 täglich von 9 bis 18 Uhr. Swissbau 99, CH-4021 Basel, Tel. 061 686 20 20, Fax 061 686 21 88, E-Mail [swissbau@messebasel.ch](mailto:swissbau@messebasel.ch), Internet [www.messebasel.ch/swissbau](http://www.messebasel.ch/swissbau). Bitte einplanen.

2.- 6.2.1999

**SWISS  
BAU99**

**Messe Basel.**

**Ausbau. Küchen. Sanitär. Haustechnik. Gartenbau. Schwimmbad. Planung und Kommunikation.**